



ヘンリー・ホーン・シールホルツ述
奥温帝國縣區憲法

大藏省
翻譯課

1611



114
A4500



埋温帝國縣區憲法

大正十一年四月
大隈侯爵郵寄贈

平田東助譯

埋温帝國ノ縣區ハ一千八百六十八年五月十七日改正及七十三年

年四月十五日ノ変革ニナレルモノニシテ母州其長官ニ置キ州

内縣區ノ事ヲ知ラシム而長宰ハ内務省ノ^{チニ}推^テ戒^{トシ}権^ヲ付^スル^ル也

^ニ對^シテ^テ権^ヲアル^ルナ^リ行^ハニ^ニ屬^スル^ルモノトス

區ノ憲法ハ一千八百六十二年三月五日ノ布令^ニ於^テ一千八百六十三年

ヨリ一千八百六十六年ニ至リ名^ヲヨリ^テ癸^ノ令^ニシ^テタル^ル區務^ノ程^ニ基

キ^テ置^クレル^ルモノナリト^モ雖^モ諸^ノ首府^及都^邑ノ中^ニ特^ニ其^ノ區務^ノ規^程異^ニ

スル者亦之レナキニ非^ストス

各村區^ノ各^ノ區^ノ都^府區^ノ別^ニアリ^テハ區^ノ總^代アリ^テ而^シテ都^府區^ノ典

議^ハ都^府會議^トモ云^フコ^ノ議^ハア^リテ^ハ區^ノ務^ヲ裁^決監^督スル^ノ

権^ヲ帶^スル^ル也^ト區^ノ務^ノ行^ハ辦^理ヲ^司ス^ル也

裁
官

代ハ其區中撰舉ノ權アル者撰舉スルヲ得ル者ハ又撰舉ヨ
リ三年ノ期限ヲ以テ補撰ス撰舉ノ權アル者ハ墾國人民ニシ
テ其區ノ貫屬タルヘク且直稅ヲ納ムル者ニ限ルヘシ而僧侶博
士學士教師皆此ノ權ヲ有レ婦人モ亦維納及其他教者府府
外ハ此ノ權アリト雖必ス其之之又ハ全權代理人ヲシ代理セ
シメサルベカラス
ノ如キ撰舉ノ權アル人ニシテ年齡廿四歳ニ至ル者但維納府
及其他教府ニ於テハ三十歳ニ至ル者ハ撰舉ヲ受ルヲ得ズ
區務長局ハ區長及少クモ其他二員ノ局首ヲ直クモノニシテ通常
區總代ヨリ三年ノ期限ヲ以テ撰舉ス又若シテハ支區所ノ
一局ヲ設テ此レニ充ツルヲ常ニ局首ハ專ラ官吏ノニナルア
リ或ハ總代ト官吏ト相テシテ成レルベシ

區務ノ範圍ハ之ヲ二様分テ一ヲ特立專制トシ總テ該區ノ利
害ニ關スル事務ハ一切此ノ範圍ニ歸シ區ハ隨意ニ之ヲ處置制
定スルヲ得又一ヲ附任公務トシ區長特ニ一任ス總テ政府
ノ行政事務ニ關シ區ハ唯其命ヲ奉シテ執行スヘキニシテ
此ノ範圍ニ屬ス
一ノリ子イシ及ゴロウ墾州名ニ於テハ旧來ノ私領地貴族
領ニ屬スハ區ノ管轄ヲ脱シ別ニ特立ノ區ヲ畫建シ向ハ他ノ區
ニ於ケル如ク之カ制度ヲ設クヲ得
ズタイマルクハ千八百六十六年六月十四日ノ布令ニ據リテ
ロールハ同年五月二十七日ノ布令ビユメシハ六十四年七月
二十五日ノ布令シユレシハ六十三年十一月十五日ノ布
令ニ據リテ墾州名ニ於テハ十六年八月二十二日ノ布令ニ據リ
縣内
初ラ議スル而此

義
箱

地稅ヲ拂ヘキ

所有主ト都府及村邑ノ地ノ造入又ハ均貢ニシテ同價ノ稅額ヲ拂者ヲ以テ之レニ充テ其換舉年限ハシユレシラ除ク外ハ同府ハ六年ノ期充ナリ三年トシ議員決スル所ノ事務ハ縣發付ラシテ辨理施行セシム

温牙利及シイベンベルゲル州ニ於テハ區ト郷トノ二種ニ區別シ區ハ常ニ都府ニシテ支配所ヲ設ケリ但區ノ憲法ハ一千八百七一年ノ布令第十八條ニ基キ郷ノ憲法ハ同七十年ノ布令第十三條但首府ヲダペストハ同七十二年ノ布令第三十一條ニ基キ制定セリ

右區ノ與議員 住民ノ中年齡二十歳ニ至ル者ニシテ以來直利ヲ拂ヘタル者ニシテ尋常換舉ノ權アル者又國會議員換舉ノ權アル者ノ中ヨリ撰任ス

12
4

各區皆會議ノ設アリ議員ハ區民ノ中ヨリ六年ノ期限ヲ以テ撰舉セルモノト最貴ノ稅高ヲ拂フモノトノ二部ヨリシラシ

又區務長局ヲ設ケ都府ニ在テハ之ヲ支記ヲ稱シ其吏員ハ生涯ノ期限ヲ以テ撰任スル公証人ノ外ハ都府ニ於テハ六年村邑ニ於テハ三年ノ期限ヲ以テ會議ニテ撰舉ス

アナル者ハ特立自由ノ權理ヲ有スル村邑或ハ都府ニシテ各自地方ニ関スル事務ハ皆自ラ之ヲ施行スルノ權アリ各郷議院設アリ之ヲ郷總代ト稱ス而其議員ハ半ハ最貴ノ稅高ヲ拂フモノト半ハ郷内ヨリ六年ノ期限ヲ以テ撰舉セルモノトス

該總代ノ會議ニ際シテハ通常裁判所長其議長ニ任シ但シテストシテハ總區長之ニ任シ郷内ノ吏員及支配所ヲ設ケル都府區長モ皆集會可否スル權アリ

但シテハ之ヲ郷總代ト稱スル者ハ支配員ト稱スル者ヲ換舉シテ之ニ

委子リ

千八百七十八年三月二十八日

東京ニ於テ

ハ、リ、ホン、シー、ボルト

第

四

